

印尼文

Cara aman penggunaan obat herbal Cina

Penyimpanan bahan obat herbal Cina (中藥材之保存)

1. Cara pendinginan: ini adalah salah satu cara yang lebih ideal, karena menyimpan pada suhu rendah (5°C kebawah), dapat mencegah pertumbuhan bakteri, jamur dan perubahan warna bahan obat, oksidasi dan gejala kerusakan lainnya.
2. Cara penyimpanan dengan obat kimia: obat kimia yang sering digunakan adalah Dioksida, Benzena, Kamper, Karbon Tetraklorida dan lainnya.

Penyimpanan obat dengan pembuatan formula ilmiah (科學化製劑之保存)

Formula ilmiah yang dijual di pasaran ada yang berbentuk butiran, tablet, salep dan bentuk lainnya, harus ditaruh di tempat yang kering. Untuk mencegah bahan obat menjadi lembab, sebaiknya disimpan di dalam wadah kaca.

Penggunaan obat dengan hati-hati pada waktu kehamilan (妊娠慎用藥)

1. Obat yang mudah meningkatkan kontraksi rahim yang dapat menyebabkan keguguran, seperti rhubarb, glauber, folium sennae dan obat diare serta panas lainnya; Polygonum chinense, kunyit, Chinese quinine dan obat keras lainnya, dilarang bagi wanita hamil untuk menghindari keguguran.

中文對照說明

中藥用藥安全

中藥材之保存

1. 冷藏方法：這是一種較理想的方法，因為在低溫下(5°C 以下)保存，可以防止細菌、黴菌的生長及藥材的變色、走油等敗壞的現象。
2. 化學藥劑保存法：常用的化學藥劑有對二氧化苯、樟腦、四氯化碳等。

科學化製劑之保存

現市售科學化製劑有顆粒、粉末、片劑、軟膏劑等劑型，應置於乾燥處。防止濕氣侵入藥材，最好置入玻璃瓶以防潮。

妊娠慎用藥

1. 容易增加子宮收縮造成流產，如大黃、芒硝、番瀉葉等清熱瀉下藥物；三菱、莪朮、常山等藥性猛烈的藥物等，列為孕婦禁忌，避免流產。

2. Jeruk pahit dapat menghilangkan sesak nafas dan menghilangkan penimbunan, biji buah peach dapat membantu sirkulasi darah dan menghilangkan memar, Safflower; Ternate pinellia yang bersifat panas, umbi bercabang monkshood, batang akebia yang mempunyaiefek melicinkan, rumput rimpang cogon lainnya, wanita hamil harus menggunakan dengan hati-hati.
3. Kegunaan semen coicis adalah diuresis dan diuretik, ada efek merangsang pada rahim, meningkatkan kontraksi rahim.
4. Kegunaan gandum adalah meningkatkan pencernaan, menguraikan zat tepung, tetapi akan menyebabkan wanita hamil tidak ada air susu.

Efek interaksi obat (藥物交互作用)

1. Obat herbal Cina yang mengandung kalsium, seperti: gypsum, keel, tiram dan lainnya, karena ion kalsium dan kardiotonik memiliki efek yang serupa pada jantung, dapat meningkatkan kontraksi otot jantung, meningkatkan peran kardiotonik dan racun.
2. Obat paten yang mengandung licorice dan rebusan jamu tidak cocok dengan foxglove penggunaan kardiotonik lainnya, licorice memiliki efek Deoxycortone Acetate, dapat "menjaga sodium membuang kalium", menyebabkan sensitivitas jantung terhadap kardiotonik dan menyebabkan keracunan.

Makanan yang bersifat dingin (寒涼性食物)

Mengurangi panas tubuh dan fisik, oleh karena itu bagi

2. 破氣消積的枳實，活血去瘀的桃仁、紅花；大辛大熱的制半夏、附子，和具有滑利作用的木通、白茅根等，孕婦應慎用。
3. 薏苡苳的效用為利水利尿，對子宮有興奮作用，促進子宮收縮。
4. 麥芽效用為促進消化、澱粉分解，卻會造成孕婦退乳。

藥物交互作用

1. 含鈣的中藥及其製劑，如：石膏、龍骨、牡蠣等，因為鈣離子與強心劑對心臟有類似的作用，能增加心肌收縮，增加強心劑的作用和毒性。
2. 含甘草的成藥及湯劑不宜與洋地黃等強心劑併用，甘草具有去氧皮質酮樣作用，能“保鈉排鉀”，導致心臟對強心劑的敏感性而引起中毒。

寒涼性食物

使身體熱能及體能降低作用，因此體質虛寒怕冷或有上呼吸道疾病、腸胃機能障礙者應忌食。體質燥熱者則可選用涼性食品

yang fisiknya takut dingin atau ada penyakit saluran pernafasan, gangguan fungsi saluran pencernaan seharusnya tidak boleh makan. Bagi yang tubuhnya panas maka boleh memilih untuk menggunakan makanan dingin untuk mengurangi reaksi tubuh yang panas.

Makanan yang bersifat hangat (溫熱類食物)

Berperan meningkatkan panas tubuh, meningkatkan peran fungsi fisik, bagi yang fisiknya takut dingin malah boleh memilih untuk menggunakan lebih banyak. Tetapi mudah menyebabkan mulut kering, sembelit dan gejala panas dalam lainnya, oleh karena itu bagi yang fisiknya panas maka seharusnya tidak boleh makan.

Makanan yang bersifat biasa (平淡性質食物)

Sifat ringan tidak berat sebelah, kecuali bagi individu yang mempunyai reaksi alergi khusus, kebanyakan orang dapat memakannya setiap hari. Seperti: buah, sayur, jenis daging.

降低身體燥熱反應。

溫熱類食物

使身體產熱作用增強，提昇體能作用，體質虛寒者反而可多加選用。但易引起口乾舌燥、便秘等上火症狀，因此燥熱體質應忌食。

平淡性質食物

性質平和不偏，除非個人有特殊過敏性反應之外，大多數人平日皆可食用。如：水果、蔬菜、肉類。

